



ที่ กต ๑๖๐๔.๒/๕๕๗๓

กค. 187
วันที่ 16 พ.ย. 66
เวลา 13.32 น.

สค. (eMail)

ส่ง : กค.

รับที่ : ๕10713/66

16 พ.ย. 2566 เวลา 13.30 น.



เคหาฯ ทต.

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑ พฤศจิกายน ๒๕๖๖

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ระหว่างกรมความร่วมมือระหว่างประเทศของกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับองค์การความร่วมมือเพื่อการพัฒนาของจีนแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่าง Memorandum of Understanding on Human Resource Development Cooperation between Thailand International Cooperation Agency of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand and China International Development Cooperation Agency of the People's Republic of China (MOU)

๒. คำแปลอย่างไม่เป็นทางการของร่าง MOU

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ระหว่างกรมความร่วมมือระหว่างประเทศของกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับองค์การความร่วมมือเพื่อการพัฒนาของจีนแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนมาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีได้ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗)

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกความเข้าใจฯ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาล จึงเห็นควรเรียนเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๒. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ไม่มี

๓.สาระสำคัญ

๓.๑ ในเดือนมีนาคม ๒๕๖๑ สาธารณรัฐประชาชนจีนได้จัดตั้งองค์การความร่วมมือเพื่อการพัฒนาของจีน (China International Development Cooperation Agency – CIDCA) ขึ้นเพื่อกำกับงานด้านความร่วมมือเพื่อการพัฒนาของสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยขึ้นตรงกับคณะรัฐมนตรีของสาธารณรัฐประชาชนจีน และในปี ๒๕๖๑ องค์การความร่วมมือเพื่อการพัฒนาของจีนได้เสนอจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ระหว่างกรมความร่วมมือระหว่างประเทศของกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทยกับองค์การความร่วมมือเพื่อการพัฒนาของจีนแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (Memorandum of Understanding on Human Resource Development Cooperation between Thailand International Cooperation Agency of the Ministry of Foreign Affairs of the

/Kingdom of ...

Kingdom of Thailand and China International Development Cooperation Agency of the People's Republic of China) เพื่อฝ่ายไทยพิจารณา โดยสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยได้แจ้งกระทรวงการต่างประเทศว่า ผู้ลงนามบันทึกความเข้าใจ ฝ่ายจีน ได้แก่ Mr. Luo Zhaohui, Chairman of CIDCA

๓.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจ มีสาระ ดังนี้

๓.๒.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจ จัดทำขึ้นเพื่อกระชับความร่วมมือด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ สนับสนุนการแลกเปลี่ยนบุคลากร และส่งเสริมมิตรภาพระหว่างไทยกับสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยฝ่ายจีนจะแลกเปลี่ยนประสบการณ์ด้านการพัฒนาของสาธารณรัฐประชาชนจีนกับไทยในสาขา อาทิ เศรษฐกิจ และการค้า เกษตร สาธารณสุข วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรม การศึกษา สิ่งแวดล้อม มีกิจกรรมประกอบด้วยการฝึกอบรมระยะสั้น การจัดส่งผู้เชี่ยวชาญเพื่อฝึกอบรมบุคลากรในประเทศไทย การสนับสนุนสื่อการเรียนการสอน และวัสดุอุปกรณ์สำหรับการฝึกอบรม และการมอบทุนการศึกษาให้แก่บุคลากรของฝ่ายไทย นอกจากนี้ ร่างบันทึกความเข้าใจ ระบุถึงความร่วมมือไตรภาคีผ่านการจัดการฝึกอบรมให้กับประเทศที่สามหรือระดับจังหวัด

๓.๒.๒ ฝ่ายจีนจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่ครอบคลุมถึง (๑) การเดินทางไป-กลับ ระหว่างสาธารณรัฐประชาชนจีนกับไทยสำหรับบุคลากรของทั้งสองฝ่าย (๒) ค่าธรรมเนียมการฝึกอบรมและการเรียนการสอน (๓) ค่าอาหาร ค่าที่พัก และค่าเดินทางสำหรับผู้เข้าร่วมฝ่ายไทยในสาธารณรัฐประชาชนจีน (๔) ค่าอาหาร ค่าที่พัก ค่าเดินทางและค่าเบี้ยเลี้ยงของบุคลากรจีนในระหว่างที่พำนักในประเทศไทย (๕) สื่อการเรียนการสอนและวัสดุอุปกรณ์สำหรับการฝึกอบรม และ (๖) ค่าประกันอุบัติเหตุสำหรับผู้เข้าร่วมจากราชอาณาจักรไทย รวมถึงการสนับสนุนอื่น ๆ ที่จำเป็นในกรณีฉุกเฉิน

๓.๒.๓ ฝ่ายไทยจะรับผิดชอบ (๑) อำนาจความสะดวกแก่การปฏิบัติงานของผู้เชี่ยวชาญจีนในราชอาณาจักรไทยและด้านการตรวจสอบเพื่อให้ผู้เชี่ยวชาญจีน คัดเลือกผู้สมัครเข้ารับการฝึกอบรม ตลอดจนจัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับการฝึกอบรมและบริหารจัดการเจ้าหน้าที่เพื่อประสานงานและดำเนินงานตามแผนที่ได้ตกลงกันไว้สำหรับกิจกรรมที่จัดที่ไทย และ (๒) คัดเลือกผู้สมัครที่เหมาะสมกับการฝึกอบรม การอบรมเชิงปฏิบัติการและสัมมนาที่จัดที่สาธารณรัฐประชาชนจีน

๓.๓ ร่างบันทึกความเข้าใจ ไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ กอปรกับอนุวรรค ๖.๑ ของร่างบันทึกความเข้าใจ ระบุว่า บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ ไม่ก่อให้เกิดผลผูกพันทางกฎหมายต่อทั้งสองฝ่าย ดังนั้นร่างบันทึกความเข้าใจ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

๔. ประโยชน์และผลกระทบ

ร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวครอบคลุมการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ในหลายสาขา อาทิ เศรษฐกิจและการค้า เกษตร สาธารณสุข วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรม การศึกษา สิ่งแวดล้อม และสาขาอื่น ๆ ที่ทั้งสองฝ่ายตกลงร่วมกัน ซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อหน่วยงานของไทยในการแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ ประสบการณ์ ตลอดจนการฝึกฝนทักษะความรู้จากสาธารณรัฐประชาชนจีนในสาขาที่ไทยและฝ่ายจีนได้ตกลงกัน รวมถึงได้ระบุถึงความร่วมมือไตรภาคีผ่านการจัดหลักสูตรฝึกอบรมให้กับประเทศที่สามหรือระดับจังหวัด ซึ่งจะช่วยยกระดับบทบาทไทยในฐานะหุ้นส่วนเพื่อการพัฒนาที่ให้ความร่วมมือเพื่อการพัฒนาแก่ประเทศอื่น ๆ ตลอดจนความมุ่งมั่นของไทยในการสนับสนุนความพยายามเพื่อบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนผ่านการให้ความร่วมมือด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ด้วย

๕. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา หรือการสูญเสียรายได้

๕.๑ ฝ่ายจีนจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการจัดการฝึกอบรมให้แก่ฝ่ายไทย อาทิ ค่าบัตรโดยสารเครื่องบิน ค่าที่พักทั้งในประเทศจีนและประเทศไทย ค่าอาหาร ค่าเบี้ยเลี้ยง สื่อการเรียนการสอน ค่าประกันอุบัติเหตุ ตามนัยขอ ๓.๒.๒

๕.๒ ฝ่ายไทยจะรับผิดชอบการอำนวยความสะดวกด้านการตรวจลงตราแก่ผู้เชี่ยวชาญจีน ตามนัยข้อ ๓.๒.๓ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้จัดเตรียมงบประมาณในการดำเนินงานที่เกี่ยวข้องจากงบประมาณที่ได้รับการจัดสรรประจำปีของกรมความร่วมมือระหว่างประเทศ

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
ไม่มี

๗. ข้อกำหนดและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง
ไม่มี

๘. ข้อเสนอของหน่วยงานของรัฐ/คณะกรรมการเจ้าของเรื่อง

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณา ดังนี้

๘.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ระหว่างกรมความร่วมมือระหว่างประเทศของกระทรวงการต่างประเทศแห่งราชอาณาจักรไทย กับองค์การความร่วมมือเพื่อการพัฒนาของจีนแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ทั้งนี้ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกความเข้าใจ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ และ/หรือ ไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้ตามความเหมาะสม โดยให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง

๘.๒ ให้ความเห็นชอบให้อธิบดีกรมความร่วมมือระหว่างประเทศหรือผู้แทนที่กระทรวงการต่างประเทศมอบหมาย เป็นผู้ลงนามร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายปานปรีย์ พหิทธานุกร)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมความร่วมมือระหว่างประเทศ

กองส่งเสริมและประสานความร่วมมือระหว่างประเทศกรม

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๔๑๕๐๑ (สุภาพรรณา)

โทรสาร ๐ ๒๑๔๓ ๙๓๒๘

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saranban1600@mfa.go.th และ supapan.t@mfa.go.th